



Наградата на ЕП за кино LUX 2010

Focus

- Победител е германския филм "Die Fremde"
- Отличие в подкрепа на Европейското кино

На 24 ноември ЕП връчи тазгодишната награда за Европейско кино LUX. Получи я режисьорката Feo Aladag за филма си „Die Fremde”. Три филма се състезаваха за отличието за 2010 година: "Akadimia Platonos" на Filippos Tsitos (Гърция, Германия) „Die Fremde” на Feo Aladag (Германия) и "Illégal" на Olivier Masset-Depasse (Белгия/Франция/Люксембург).

Филмите-финалисти се вглеждат в живота, убежденията и съмненията на европейците и в тяхното търсене на идентичност.

Наградата „LUX” за 2010 г. бе връчена на 24 ноември в Страсбург от председателя на ЕП – Jerzy Buzek. Победителят в конкурса бе избран от членовете на ЕП.

Победителят за 2010 г. ще може да разчита на финансовата подкрепа на Парламента, състояща се от субтитриране на 23-те официални езика на ЕС, включително адаптирането му за хора със зрителни и слухови увреждания, производството на 35-мм версия за всяка държава членка или помощ за издаването на DVD.

Както подчерта председателката на Комисията по култура в ЕП Doris Pack "не може да има цялостна идея за споделена европейска идентичност, ако забравим нашата култура и особено киното."

Можете да следите новините за наградата на Интернет страницата на отличието и на профила на наградата във Facebook.

Убийствата в името на честта през погледа на лауреата на наградата „LUX“

На 24 ноември филмът "Die Fremde", който третира проблематиката на т. нар. „убийства на честта“, спечели филмовата награда „LUX“ на Европейския парламент. Непосредствено сред церемонията по награждаването се срещнахме с режисьорката Feo Aladag, с която разговаряхме за действителността и страданието, които е искала да разкрие чрез филма си.

Защо мислите, че е важно да се говори за т. нар. „убийства на честта“ в Европа?

Достатъчно е първо да погледнете цифрите – съгласно съдебните решения те засягат 5000 жени годишно, докато според ООН те са поне между 10 000 и 100 000 годишно.

Най-дълбокото и най-важното измерение според мен е универсалното човешко измерение. Често любовта на семейството към един от членовете му претърпява обрат – поради избора на грешна професия или грешен партньор. Получава се своеобразно лишаване от любов, лоялност. Така че става въпрос за това да приемете себе си и да позволите на вашите деца да принадлежат на своето време, като израснете с тях.

Как се получава така, че традициите надделяват над любовта?

Това е нещото, което не можете да разберете, нали! Ако сте мъж и черпите самоуважението, ценностите си и себеидентифицирането си от сексуалната невинност на своите дъщери, жени и сестри, вашият психологическия механизъм ви налага да обезпечите съхраняването на тази невинност. Вие се страхувате, че нещо ще се случи, ако тя не е опазена. И страхът поражда агресия.

Изпитвате ли състрадание или емпатия към образа на бащата във филма, който е готов да поръча убийството на собственото си дете?

Не мога да разбера как някой, който е създал потомство, може да не изпитва нищо, когато поръчва убийството или насилието над член от семейството или друго човешко същество.

При все това, разбира се, да, изпитвам състрадание към тези хора, защото са човешки същества, които са разкъсвани от ужасен конфликт: те не са способни да позволят на любовта си да надделее над това, което ги кара да действат по този начин. И това е много, много трагично. Така че една от основните цели за мен беше да разкажа история, в която ние изпитваме емпатия към всички герои. Тъй като демонизирането и обявяването на когото и да било за чудовище не помага. Не по този начин можем да се справим с проблема.

Безпокоите ли се, че филмът може да бъде използван като политическо средство?

Пътувам в целия свят, представяйки филма, и моето отчетливо впечатление е, че универсалната му същност е разбрана навсякъде. Хора от крайно лявата или крайно дясната част на политическия спектър винаги използват филмите, музиката или изкуството като цяло за свои собствени цели. По същия начин както някои хора използват религията. В това отношение няма какво да се направи. При все това, за мен беше важно да представя моята гледна точка.

Наградата за кино на ЕП LUX 2010 бе спечелена от германския филм "Die Fremde"

На тържествена церемония в рамките на пленарната сесия на Европейския парламент в Страсбург в сряда, 24 ноември, ЕП връчи тазгодишната награда за кино LUX. Спечелилият филм "Die Fremde" на режисьора Feo Aladağ (Германия) разглежда проблема за т. нар. "убийства на честта" посредством драмата на турско семейство, живеещо в Германия.

Председателят на ЕП **Jerzy Buzek** връчи тазгодишната награда за кино LUX на режисьора **Feo Aladağ**, която е първата жена, участвала досега в конкурса. Изпълняващата главната роля във филма актриса **Sibel Kekilli** също присъства на церемонията, както и създателите на другите два филма, които се съревноваваха за тазгодишното отличие: "Akadimia Platonos" на Filippos Tsitos (Гърция/Германия) и "Illégal" на Olivier Masset-Depasse (Белгия/Франция/Люксембург).

При връчването на наградата председателят Buzek заяви: "Трите филма илюстрират по много прецизен начин проблема с идентичността и различията между колективната и индивидуалната идентичност. Това е важна тема, тъй като дори и в повече от всякога интегрираната Европа ние ще трябва да отговорим на въпроса, какво всъщност означава да бъдеш европейец и какво означават нашите идентичности - местни, регионални, национални и европейски - на един обединен континент. Ако искаме да създадем истинска европейска нация, ние трябва да можем наистина да се разбираме един друг. А какъв по-добър начин за това от културата, изкуството, музиката и, разбира се, киното?"

На свой ред г-жа Aladağ отбеляза: "Създадох "Die Fremde", защото вярвам, че живеем в мултикултурно общество, което не може повече да разчита само на постигането на консенсус, а трябва да намери нови начини да се справи със засилващите се различия. Наградата LUX е важен мост между националните идентичности и отвъд тях. Поради това, за мен, ангажиментът на Европейския парламент към културата и образованието е от изключително голяма важност."

Победителят ще получи субсидия в размер на 90 000 евро за субтитриране на филма на 23-те официални езика на ЕС, включително адаптирането му за хора със зрителни и слухови увреждания, производството на 35-мм версия за всяка държава членка или помощ за издаването на DVD.

The LUX Cinema Prize is awarded annually by the European Parliament to films that illustrate or question the founding values of European identity, explore Europe's cultural diversity or bring insights to the debate on EU integration.

Наградата LUX се присъжда от ЕП ежегодно на филми, които илюстрират или поставят под въпрос фундаменталните ценности на европейската идентичност, разкриват европейското културно многообразие или разглеждат въпроса за европейската интеграция.

Предишни носители на наградата LUX, след създаването ѝ през 2007 г., са *Auf der anderen Seite* на Fatih Akin (2007), *Le silence de Lorna* на Jean-Pierre и Luc Dardenne (2008) и *Welcome* на Philippe Lioret (2009).

Интервю с Filippos Tsitos

- Гръцкият режисьор за неговия филм Akadimia Platonos („Академията на Платон“)
 - "Обичам историите за мъже около 50 години, които са загубили смисъла на живота си."
-

Filippos Tsitos (роден в Атина, 1966) завършва маркетинг, работил е като фотограф, асистент-режисьор на документални филми и като продуцент на музикални програми радиото. Носител е на германската награда за късометражно кино за "Parlez-moi d'amour" през 1994 година. Участва в Берлинале с "My Sweet Home" (2001).

Опишете филма си в три думи?

Врагът в теб

Защо направихте този филм?

Обичам да разказвам истории за мъже около 50 години, които са загубили смисъла на живота си.

Положителната и отрицателната изненада при представяне на филма?

Положителна: харесва се на всички хора по света, а не само на гръците.

Отрицателна: киноразпространителите се страхуват да го показват, защото мислят, че се харесва само на гръците.

Какви бяха реакциите досега?

Само положителни. Хора от всички краища на света разбират филма и се смеят на самите себе си. Само медиите на ултранационалистите са против него, но това също е положително.

Кой филм в историята на киното бихте желали да направите?

Всеки един филм на Джон Касаветис.

Ако не правехте филми, с какво бихте искали да се занимавате?

Не мога да измисля нищо.

Какво представлява LUX за вас?

Признание за нашата работа. Надявам се да намеря някаква финансова помощ за следващия си филм, който до момента снимам с лични средства.

Какъв е следващия ви проект?

Той се нарича "Несправедлив свят". Става въпрос за справедливостта между хората и за това колко тя е относителна.

Интервю с Feo Aladag

- Филмът „Die Fremde“ е номиниран също за наградата Оскар за 2011
 - "Какво се случва вътре в семейството, какво би могло да е по-силно от любовта към децата ни?"
-

Feo Aladag (родена през 1972 г. във Виена) започнала своята кариера като актриса. Следвала е психология и журналистика и се дипломирала като доктор на науките през 2000 г. „When we leave“ („Когато си тръгнем“) е дебют за нея в киното като продуцент, сценарист и режисьор. Feo Aladag е първата жена, която участва в надпреварата за наградата LUX. Филмът ѝ „Die Fremde“ е номиниран също за наградата Оскар за 2011 г. в категорията за най-добър чуждоезичен филм.

Опишете филма си с три думи.
Автентичен, прочувствен, дълбок.

Защо създадохте този филм?
Работих за кампанията на Amnesty International срещу насилието над жените. Започнах да чета повече [за убийствата в името на честта] и се опитвах да разбера какво се случва вътре в семейството, какво би могло да е по-силно от любовта, която изпитваме към децата си.

По една приятна и неприятна изненада, с която се сблъскахте при работата над филма?

Неприятна изненада: твърде малко сън за 7 години.

Приятна изненада: да видя на екран филма, който наистина исках да направя, и чудесните срещи с невероятни хора.

С какви реакции се срещнахте досега?

Поразително емоционални и прекрасни, хората се отварят и разказват семейните си истории и започват да разговарят за трудните въпроси, с които се занимаваме във филма.

Кой филм най-много Ви се иска Вие да бяхте режисирали?

Има толкова много!

Ако не бяхте режисьор, каква бихте искала да бъдете?

Бих се занимавала с това, което правех преди – актьорска игра и писане. Или вероятно бих била журналист.

Какво представлява за вас наградата LUX?

Най-вече е голяма чест филмът ти да е номиниран наред с други два впечатляващи филма. Това означава, че филмът се отразява на още едно – политическо, ниво.

Какъв е следващият Ви проект?

Обмислям един проект, но не искам да говоря много за него. Чувствам, че съм много запалена по този проект.

Интервю с Olivier Masset-Depasse

- „Illégal“ („Нелегално“) също е номиниран за наградата Оскар за 2011 г
 - "Хората могат да видят филма и да не казват вече "не знаех"
-

На Olivier Masset-Depasse (роден през 1971 г. в Charleroi, Белгия) му харесва да представя жени с непокорен характер. Дебютният му игрален филм „Cages“ („Клетки“) от 2006 г. беше прожектиран на фестивалите в Рим и в Торонто, а в Белгия се радва на търговски успех. Освен, че е включен в режисьорската селекция на Кан, филмът му „Illégal“ („Нелегално“), също е номиниран за наградата Оскар за 2011 г. в категорията за най-добър чуждоезичен филм.

Опишете филма си с три думи.
Трогателен, документален, енергичен.

Защо създадохте този филм?
За да могат хората да го гледат и да не могат вече да казват „не знаех“.

С какви приятни и неприятни изненади се сблъскахте, докато правехте филма?
Неприятно беше да открия, че не всички са толкова отворени, колкото съм аз. Приятно се изненадах, че дори и да е така, все пак има голяма надежда за човечността.

С какви реакции се срещнахте досега?
Повечето хора бяха развълнувани, трогнати, разтърсени, а понякога раздразнени.

Кой филм най-много Ви се иска Вие да бяхте режисирали?
„Човекът слон“ на Дейвид Линч.

Ако не бяхте режисьор, какъв бихте искали да бъдете?
Музикант.
Какво представлява за вас наградата LUX?
Шанс да разпространя филма и да предам посланието му на по-широка публика.

Какъв е следващият Ви проект?
Политически трилър относно визов трафик.

Три филма на финала

- Наградата ще бъде връчена на 24 ноември
 - Прожекциите в ЕП започнаха в края на октомври
-

На 26 октомври започнаха прожекциите в Парламента на трите филма, достигнали до финала за наградата на ЕП LUX. Евродепутатите ще могат да видят филмите и да гласуват за тях. Събралият най-много гласове филм ще спечели отличието за 2010 година.

За какво се разказва в трите филма?

AKADIMIA Platonos - "Академията на Платон", реж. Filippos Tsitos (Гърция, Германия)

Всеки ден Ставрос вдига металните капаци на павилион си, поставя вестници и подрежда столовете, на които той и приятелите му седят по цял ден гледат минувачите и се радват на кучето им, което лае по преминаващите албанци. Ставрос и приятелите му не обичат чужденците. Наблизо седи майката на Ставрос, която страда от засилваща се старческа безпаметност. Ежедневието е разбито на пух и прах един ден, когато тя се хвърля в ръцете на албански работник, наричайки го свой син на албански. Приятелите на Ставрос започват да го гледат с подозрение : грък ли е той всъщност или албанец?

DIE FREMDE - "Когато си тръгваме" на Feo Aladag (Германия)

Умау, млада германка, бягайки от натрапения ѝ брак в Истанбул, се връща в родния Берлин с малкия си син Сем. Тя се надява да изгради там по-добър живот. Но неочакваното ѝ пристигане създава конфликти в семейството ѝ, което се разкъсва между любовта си към нея и ценностите на своята общност. Те искат да върнат Сем на баща му в Турция. За да остане със сина си, Умау се премества. Въпреки че тя успява да изгради нов живот, нуждата ѝ от любов и разбиране от страна на семейството ѝ, я води към серия от злополучни опити за помирение. Тя не осъзнава колко дълбоки са раните и колко опасен е станал поривът ѝ за независимост.

ILLEGAL - "Незаконно" режисьор Оливие Masset-Depasse (Франция, Белгия, Люксембург)

Таня, 39-годишната рускиня, живее нелегално в Белгия от около десет години с 14-годишния си син. Въпреки че, властите отхвърлят молбата ѝ за убежище, тя успява да си намери работа и да изпрати сина си на училище. Но тя живее в постоянен страх, че ще бъде разкрита. След полицейска проверка, тя е арестувана и изпратена в център за задържане. Нейният син успява да избяга и да намери убежище в дома на приятел. И така Таня започва борбата си за своето достойнство и за търсенето на сина си, въпреки постоянната заплаха от депортиране, която виси над главата ѝ. Това е история за борбата на една майка срещу държавата.

Вим ВЕНДЕРС: филмите са език, който може да се преподава

- Начало на прожекциите за наградата "LUX"
- Интервю с Вим Вендерс

Легендарният режисьор Вим Вендерс би желал филмовото изкуство да се преподава в училище от ранна възраст: „пропускаме възможността да научим децата, че съществува напълно различен език, който те могат да овладеят“, както и че не е нужно да стават жертви на синдрома на бързото хранене, сподели той при посещението си по повод изслушване на тема филмовото изкуство и европейските идентичности, с което започна представянето на финалистите за 2010 г. на наградата за филмово изкуство „LUX“.

Едно европейско кино ли съществува или множество национални?

През годините много хора са задавали въпроса „съществува ли (европейско кино) или то е само съвкупност, към която се присъединява всяко националното кино?“ – То е нещо повече от съвкупност. И съвкупност не е малко, но европейското кино е много повече, със свои собствени правила, своя собствена история и характерен език... Много специфичен език, от който Холивуд е научил много през годините.

Как можем да популяризираме филми от една страна в друга?

Съществува невероятно богатство от филми, но те не се движат от едно място към друго. Всяка година това става все по-рядко. При това не защото хората не ги харесват. Когато хората видят тези филми, те са поразени, изненадани, но не получават възможност да ги видят.

Наградата „LUX“ на Парламента е една от многото добри инициативи. Ако видите какво става в различните страни, ще осъзнаете, че има много програми, много дейности, множество най-различни идеи.

Езикът препятствие ли е?

Езикът винаги е проблем. Не обичам да говоря за него като за проблем, защото виждам, че е предимство, че можем да правим филми на различни езици. Езикът е едновременно ценност и недостатък на европейското кино, но трябва да гледаме на него като на недостатък, който трябва да бъде преодолян..., който в крайна сметка е в много по-голяма степен ценност, отколкото проблем.

}

Относно необходимостта от филмова култура и уроци по филмово изкуство в училищата...

Пропускаме възможността да научим децата, че съществува напълно различен език, който те могат да овладеят. Когато децата започнат да приемат дадена храна и я харесат, те се придържат към нея. Трябва да ги научим, че съществува и друга храна... Без да ги насилваме. По-късно могат да отидат и да гледат какъвто филм пожелаят. Но би било позор, ако напълно загубят вкуса към един друг вид кино, което е много по-различно и е забавно по различен начин, и възможността да го опознаят.

Каква е разликата между европейските и американските филми?

Европейските филми по традиция са много специфични... Действието се развива на определено място, използват специфичен език. В повечето американски филми действието се развива в нехарактерни места, харесва им да привличат публиката без значение къде се развива действието. А аз мисля, че е добре децата да разберат, че филмите могат да бъдат специфични и че в тях може да са представени истински неща, а не само въображаеми места.

Ернст Вилхелм „Вим“ Вендерс

- Германски филмов режисьор, драматург, писател, фотограф, продуцент Роден през 1945 г. в Дюселдорф. Златна палма в Кан през 1984 г. за филма „Париж, щата Тексас“ и през 1987 г. за „Криле на желанието“. Документални филми, сред които „Buena Vista Social Club“ (1999 г.) за кубинските музиканти и „Душата на човек“ (2003 г.) за американския блус. Участва в създаването на музикални видео клипове и реклами. Председател на Европейската филмова академия (с представители на 46 държави)

Наградата „LUX” във Венеция

По време на специално организирано събитие, проведено в периода 10-11 септември във Венеция, бяха прожектирани преминалите предварителния подбор филми от конкурса за тазгодишната награда „LUX”. На филмовия фестивал бяха поканени 27 млади европейски кинолюбители от 27-те държави-членки на ЕС, за да гледат филми и да разговарят с режисьори и водещи фигури, след което те споделиха възгледите си в блог.

Целта на тази европейска инициатива е да се насърчи диалогът и да се популяризират филми сред младите хора.

Според председателя на комисията по култура на Парламента – Doris Pack, целта е „да се предостави възможност за изразяване на нова младежка аудитория, като се насърчи диалогът между младежите и девойките, поканени да присъстват на събитието”.

Специална прожекция във връзка с наградата „LUX”

Трите филма, преминали успешно предварителния подбор в конкурса за наградата на Европейския парламент за филмово изкуство „LUX” за 2010 г., са, както следва:

- „Akadimia Platonos” („Академията на Платон”) на Filippos Tsitos, Гърция, Германия
- „Die Fremde” („Чужбина”) на Feo Aladag, Германия
- „Illégal” („Незаконно”) на Olivier Masset-Depasse, Белгия/Франция/Люксембург

Филмите се вглеждат в живота, убежденията и съмненията на европейците и в тяхното търсене на идентичност.

Наградата „LUX” за 2010 г. ще бъде връчена на 24 ноември в Страсбург от председателя на ЕП – Jerzy Buzek. Победителят в конкурса ще бъде избран от членовете на ЕП.

Факти и цифри: наградата „LUX”

Предишните победители:

„Auf der anderen Seite” (2007 г.)

„Le silence de Lorna” (2008 г.)

„Welcome” (2009 г.)

Награда за кино LUX: ЕП обяви 10-те филма от официалната селекция за 2010 г.

Европейският парламент обяви днес десетте филма, които участват в предварителната селекция за тазгодишната награда за кино "LUX", в рамките на Фестивала на европейските филми в Брюксел. Всичките десет филма (от Австрия, Белгия, Великобритания, Германия, Гърция, Дания, Италия, Литва, Румъния, Унгария и Франция) отразяват креативния дух на европейското кино, който ЕП винаги е подкрепял.

Десетте филма в тазгодишната официална селекция, които ще се борят за наградата на ЕП за кино LUX 2010, са:

- **Akadimia Platonos** (Plato's Academy) на Filippas Tsitos, *Гърция, Германия*
- **Bibliothèque Pascal** на Szabolcs Hajdu, *Унгария, Германия, Великобритания, Румъния*
- **Die Fremde** (When We Leave) на Feo Aladag, *Германия*
- **Illégal** (Illegal) на Olivier Masset-Depasse, *Белгия*
- **Indigène d'Eurasie** (Eastern Drift) на Sharunas Bartas, *Литва, Франция, Великобритания*
- **Io sono l'amore** (I Am Love) на Luca Guadagnino, *Италия*
- **La bocca del lupo** (The Mouth of the Wolf) на Pietro Marcello, *Италия*
- **Lourdes** на Jessica Hausner, *Австрия, Франция, Германия*
- **Medalia de onoare** (Medal of Honour) на Calin Peter Netzer, *Германия, Румъния*
- **R** на Tobias Lindholm и Michael Noer, *Дания*

Поне три от тези филма ще продължат да се борят за наградата, като претендентите ще бъдат обявени на 27 юли 2010 г. във Венеция, като част от партньорството между наградата LUX и Международния филмов фестивал във Венеция. Те ще бъдат показани първо във Венеция, а след това и в Европейския парламент в Брюксел между 26 октомври и 19 ноември. След това депутатите от ЕП ще определят печелившия филм, като наградата ще бъде връчена на 24 ноември в Страсбург от председателя на Парламента.

Наградата демонстрира ангажираността на ЕП към европейското кино

Наградата LUX (от лат. *светлина*) е учредена през 2007 г. като символ на ангажираността на ЕП към европейската филмова индустрия и неговата креативност. Независимо от това какви личностни, исторически или социални въпроси разглежда, всеки филм от официалната селекция на наградата отразява живота на европейските граждани, техните вярвания, убеждения и тревоги, търсенето на идентичност...

Както и предишните лауреати - *Auf der anderen Seite* (2007), *Le silence de Lorna* (2008) и *Welcome* (2009) - победителят за 2010 г. ще може да разчита на финансовата подкрепа на Парламента, състояща се от субтитриране на 23-те официални езика на ЕС, включително адаптирането му за хора със зрителни и слухови увреждания, производството на 35-мм версия за всяка държава членка или помощ за издаването на DVD.

Критерии и селекция

Критериите за селекция на Наградата LUX 2010 са следните: филмова творба, (включително анимация и документални ленти), разглеждаща основополагащите ценности на европейската идентичност, разкриваща европейското културно разнообразие или допринасяща за дебата върху интеграционните процеси в ЕС. Минималното времетраене на творбите трябва да е 60 минути; те трябва да са продуцирани или ко-продуцирани в страни, участващи в програмата MEDIA (ЕС, Хърватия, Исландия, Лихтенщайн, Норвегия и Швейцария) и да са излезли на екран за първи път между 1 юни 2009 г. и 31 май 2010 г.

Всяка година специализирано жури определя десетте филма за официалната селекция. В него участват продуценти, разпространители, директори на фестивали и критици. Една трета от състава на журито (общо 17 човека) се подновява всяка

година, като неговите членове се определят от Комисията по култура и образование в ЕП. В състава на журито участва и миналогодишният носител на наградата. Европейската комисия (програма MEDIA) и Съветът на Европа (EURIMAGES) участват като наблюдатели.